

### “Veštice iz Salema”

20h

Artur Miler, režija i adaptacija Nikita Milivojević, SNP

**Reč selektora:** “Inspirisan istinitim događajima iz Salema, s kraja 17. veka, Artur Miler razobličava mehanizme manipulacije činjenicama, istinom, strahom i ljudima, s jasnim referencama na famoznu istragu “komunističkih špijuna” sprovedenu širom Amerike pedesetih godina prošlog veka. Problematizovanje izvornih tema i motiva iščitavamo i iz predstave Nikite Milivojevića, ali u savremenom kontekstu, koji podrazumeva ne samo značenjsku kontekstualizaciju nego i upotrebu savremenih izvođačkih praksi. Salem je u ovoj predstavi metafora i srpskog društva, toliko sklonog lovu na veštice i istrazi poturica, ali i čitavog sveta koji je postao sumorna metafora globalne trgovine strahom, uticajem, ucenama, isfabrikovanim informacijama i postistinom.”

Režija i adaptacija: Nikita Milivojević  
Scenografi: Nikita Milivojević i Željko Piškorić  
Kostimograf: Marina Sremac  
Scenski pokret i izbor muzike: Amalija Benet  
Asistent reditelja: Nikola Končarević

Igraju:

Ebigejl Vilijams - Jelena Đulvezan / Ivana Pančić  
Beti Vilijams - Teodora Marčeta  
Sestre Mersi - Jovana Mišković / Nina Rukavina, Mia Simonović  
Meri Voren – Sonja Isailović  
Tituba - Alisa Lacko  
Džon Proktor - Branislav Jerković  
Elizabet Proktor - Marija Medenica  
Džajlz Kori - Miroslav Fabri  
Rebeka Ners - Mirjana Gardinovački  
Frensis Ners - Dušan Jakišić  
Ana Patnem - Lidija Stevanović  
Tomas Patnem - Aleksandar Gajin  
Prečasni Paris - Jugoslav Krajnov  
Prečasni Hejl - Vukašin Randelović  
Denfort (sudija) - Nenad Pećinar  
Čiver (šerif) - Milan Kovačević  
Marta Kori - Gordana Kamenarović  
Devojke - Maja Čampar, Anica Petrović, Marija Feldeši, Nevena Nerandžić, Nikolina Vujević  
Inspicijent: Zoltan Bešenji  
Sufler: Snežana Kovačević  
Asistent kostimografa: Snežana Horvat



### “Tiritarka haragtar”

13h

Šara Gabor, režija Helga Lazar, Dečije pozorište Subotica (Scena na mađarskom jeziku)

**Reč selektora:** “Inkluzivna, interaktivna, kamerna pozorišna predstava koja lako komunicira s publikom kojoj se obraća. Kroz igru oblikovanja, i pre svega kroz igru bojama, otkrivamo kako je najlakše i najbrži način osloboditi se negativnih osećanja, straha, besa, ljutnje, netrpeljivosti. Jednostavna, zavodljiva igra glumaca uvlači nas u razmišljanje o svetu oko nas koji je moguće gledati drukčijim, blagotvornijim očima, uz razumevanje i toleranciju prema drugima.”

(Preporučujem za predškolce i učenike nižih razreda osnovne škole)



Režija: Helga Lazar  
Dizajner: Žofi Gerešdi  
Muzika: Kristina Seder-Sabo

Igraju:  
Gertruda Fridrih  
Endre Kočiš

### “Izvini mama”

10h

Po bajci “Neću da se izvinim” Sofije Prokofjeve, dramatisacija i režija Todor Valov, Dečije pozorište Subotica (Scena na srpskom jeziku)

**Reč selektora:** “Vaspitno-obrazovna pozorišna bajka o ljubavi, (ne) razumevanju i (ne) ostvarenim željama jednog dečaka (dece) koji se na kraju, nakon čitavog niza (ne) veselih iskustava, suočen s realnošću sveta u koji se jogunasto uputio, vraća toplini majčine brižljivosti i roditeljskog doma. Maštoviti kostimi i lutke, koreografska razigranost, svetlosne i muzičke kulise, upotpunjuju, i naglašavaju, opšta značenja i pouke, likovnost i plastiku predstave i glume.”

(Preporučujem za buduće đake i učenike prva dva razreda osnovne škole)



Dramatisacija i režija: Todor Valov  
Scenografija lutke i kostimi: Natalija Gočeva  
Scenski pokret: Igor Greksa  
Muzička obrada: Plamen Mirčev Mirona  
Prevod sa bugarskog: Milica Redžić Vulević  
Dizajn plakata: Hristina Nedeva Mladenović  
Asistent reditelja: Vesna Borocki

Igraju:

Viktorija Palfi - dečak Vasja  
Danka Balać - Tetka sa psom, Medvedica i Vejavica  
Olivera Begović - Stara Kobilica i Tetka  
Imelda Vereš - Majka, Jelka, Medvedica i Vejavica  
Elvira Gal - Prodavačica sladoleda, Maćak, Lisica i Vejavica  
Stefan Ostojić - Starac čarobnjak, Tetka i Vejavica  
Endre Kočiš - Tata, Medvedica, Maćak, Drvoseča i Vejavica

Jovana Tomić, rediteljka predstave „Lisistrata“

## Žene u ulozi muškaraca nisu slobodne

Aristofanovu komediju o ulozi žena i seksualnosti u okončanju Peloponeskog rata na dramsku scenu NP Subotica postavila je rediteljka Jovana Tomić. Ovo je njena osma režija od diplomiranja a peta režija u kojoj, sa istim timom koreografa i dramaturga, istražuje korelaciju dramskog teksta i scenskog pokreta. Antički lik Lisistrata poslužio je da se u novom kontekstu analizira odnos polova u borbi za vlašću, novcem, svakom vrstom moći i uticaja.



### Šta te je motivisalo da radiš ovaj komad? Kakvi smo kao društvo u odnosu prema ženama?

Ovde je obrnuta priča u odnosu na glavnu matricu. Lisistrata se uglavnom režira kao lik feministkinje, borca za ženska prava, ali zapravo originalni tekst je pisao muškarac, koji je tretmanom Lisistrata pisao o šovinizmu. To je apsurd u originalnosti dela koje smo mi, adaptacijom, preorijentisali tako da je sada fokus na borbi polova i da su žene, u današnjem trenutku, sticajem okolnosti, tako uslovljene da se pretvaraju da su muškarci i da se po tim pravilima ponašaju, što je kontraindikovano feminizmu, tako da mi imamo rat polova na delu.

### Da li smo odmakli od Aristofana?

Pa, nismo, i dalje je isti problem. U ovom našem autorskom tumačenju problematizovali smo situaciju u kojoj, pod maskom feminizma, žene ulaze u uloge muškaraca, a to nije borba za ženska prava, već zamena teza.

### U odnosu na originalni tekst, kraj drame je pretrpeo promene?

Kraj je adaptiran drugim Aristofanovim delom, korišćen je drugi materijal kojim je preusmerena tema na to o čemu smo želeli da pričamo.

### Ti si sada reditelj a to ne bi bilo moguće u vreme Aristofana.

#### Kako je ženama danas? Kako je rediteljkama?

(Smeh) Tako je. U to vreme glumci su tumačili sve likove, pa i ženske uloge. Danas, iako na prvu loptu to ne deluje tako, i dalje je položaj žena problematičan. I ne samo da je položaj žene problematičan, naročito je težak položaj mlade žene. Ni rediteljke nisu toga pošteđene.

**Miroslava Pudar**

Milan Vejnović, Savetnik u predstavi „Lisistrata“

## Priča o ženama nije se mnogo promenila

Glumac NP Subotica Milan Vejnović igra Savetnika u predstavi „Lisistrata“. Evo šta je rekao o radu na predstavi i današnjem osećaju sveta iz muškog ugla a kroz vizuru večne Aristofanove priče...

### Kakva je za tebe bila saradnja sa rediteljkom i rad na antičkom liku koji tumačiš?

Ovo je naša druga saradnja. Mogu da kažem da mi je rad na ovoj predstavi zanimljiv, jer mi odgovara rediteljkin pristup i estetika. Antičke drame se retko rade a mi smo ovde imali i stih i pokret, što je izazov. U našem pozorištu je, inače, dosta zastupljena koreodrama a u ovoj predstavi konkretno sve je u pokretu. Puno je pokreta i igre, to je zahtevno ali i lepo. U našim pozorištima slabo se neguje pokret tako da od izlaska sa Akademije, gde sam imao scenski pokret kao predmet, nisam se time ozbiljnije bavio do saradnje sa Tomićevom. Pre ove predstave igrao sam u predstavi „Bosonogi u parku“ Nila Sajmona koju je Jovana režirala. Rad na ovoj predstavi bio je divna saradnja, budući da nam je to bio prvi projekat u ovoj sezoni i da smo spremno dočekali novi tekst. Sama činjenica da smo sa predstavom ušli u selekciju na ovom festivalu govori da smo na dobrom putu a sviđa nam se i kako je publika prihvata.



### S obzirom na to da tumačiš lik ratnika, tipičan muški lik, misliš li da se nešto od antike do danas promenilo u pogledu žena i njihovog društvenog statusa?

Mislim da nije mnogo. Mada, mi danas imamo situaciju da nam je premijerka žena, da je rediteljka žena, da nam je direktorica scene žena i da sa svima lepo saradujemo. Imamo uspešne žene na bitnim pozicijama, na čelu neke kuće ili institucije. Za to vreme pozicija žena u malim sredinama, na selu, gde vlada patrijahalan odnos, nije se bitno promenila. U tom smislu predstava je aktuelna, naročito je znakovit lik proročice koja poručuje šta nas čeka u budućnosti.

**M. Pudar**

## Sutra na festivalu

**20h**

„Hasanaginica“/Novosadsko pozorište/Ujvideki Sinhaz

**18.30h**

Kamerna scena „Todor Manojlović“

„Paralelna istorija teatra“ Milana Mađareva  
Govore autor i Stanko Šajtinac.

Jovana Belović, Lisistrata u istoimenoj predstavi

## Želja za moći i dalje traje

Jovana Belović igra Lisistratu u istoimenoj predstavi NP Subotica. O antičkoj heroini i današnjim heroinama govorila je za Festivalski dnevnik...

### **Šta za tebe znači uloga Lisistrate? Šta si, pored rediteljkinog viđenja, želela da uneseš u njen lik?**

Dobili smo odličnu adaptaciju Dimitrija Kokanova i Jovane Tomić, koji su u antički tekst učitali svoje viđenje neiscrpne teme borbe polova. Ovaj tekst se pokazao kao fantastično tlo za dalji glumački rad, tako da me je svaka scena dalje inspirisala na neki poptuno drugačiji način. Zahvalna sam što je Jovana, kao vođa ekipe, bila dovoljno otvorena da nam da slobodu da tumačimo likove i učitavamo u njihovo igranje i naše viđenje.

### **Imali ste puno scenskog porketa, igre, celokupan nastup je scenski zahtevan. Koliko je to dobro za glumce?**

Odlično je. Prvi put sam radila na ovakav način i mogu reći da je sam proces bio dobar i da je koristan za neku vrstu glumačke kondicije, koja nam se ovakvom igrom pruža. Volela bih da ima više ovakvih predstava.

### **Šta se desilo sa položajem žena od antike do danas, da li su one i koliko i dalje sputane partijahalnim ulogama?**

Tema je preopširna, ali posmatrajući stvar iz perspektive ove predstave, stvar se svela na isto, odnosno na prevlast moći između muškarca i žene. Kao i svaka ambicija, tako i ova, ako je nezdrava, vodi do nedostataka ljubavi. Sve ostalo je potpuno nevažno.

**M. Pudar**



Glumci u predstavi „Izvini mama“ Dečijeg pozorišta Subotica

## Izboriti se sa sobom, prelomiti i reći “izvini”

Ansambl Dečijeg pozorišta Subotica, Scene na srpskom jeziku, izveo je predstavu “Izvini mama”, nastalu u režiji i dramaturgiji Todora Valova. Predstava je inspirisana ruskom bajkom “Neću da se izvinim” Sofije Prokofjeve, a, kako je to reditelj rekao - ovo je savremena bajka o uvredi, razočaranju i potrebi svakog deteta - ali i čoveka - za iskrenom ljubavlju.



### **Stefan Ostojić, Starac čarobnjak, Tetka i Vejavica**

\*\*\*

“Između ostalih, malih uloga igram Čarobnjaka koji, u suštini, vodi priču koja se dešava oko Vasje. Čarobnjak manipuliše tim celim svetom koji živi u mašti malog Vasje, a koji dovodi i do hepienda. On je više pojava nego osoba, jer je i on zapravo stvar mašte malog Vasje, tako da ima razne moći, vrlo čudno ponašanje kome se ne može ući u trag... Za mene je bilo zanimljivo igrati lik koji je vrlo širok u shvatanju i sveobuhvatniji nego što se to obično očekuje od jednog, vrlo konkretnog lika na sceni.”

**Lj. Stupar**

### **Viktorija Palfi, dečak Vasja u predstavi**

\*\*\*

“Vasja je dečak koji živi sa mamom i sve to izgleda kao obična priča, ali, na samom početku Vasja se prema svojoj majci poneo bezobrazno i grubo, zarad igračke koju je želeo da mu ona kupi... Vasja je u startu znao da je kriv, međutim, nije želeo da se izvini, bio je i ostao tvrdoglav i sebičan, misleći da će naći bolju majku od svoje. Nailazi na prepreke i kasnije shvata da drugu majku neće moći da ima, da je majka jedna i da je ona, kakva god, njegova, nezamenjiva. Ova priča nam zapravo govori o tome koliko je teško izboriti se sam sa sobom i u nekim trenucima reći - izvini. Ujedno, ovo je predstava koja nas podseća da ne zaboravimo da treba reći izvini.”

**Lj. Stupar**



# Stigme naše pozorišne

U kontekstu ovogodišnjeg slogana "Pozorište u stigmatizovanom društvu" pitamo učesnike 69. Festivala: da li nam je pozorište bolje od života, ili nam mili iz ruku kao i život? Ko je kriv za to? Da li su baš uvek krivi drugi? Da li je kriza para ili ideja? Ko postavlja kriterijume i zašto su oni sve niži? Zašto je sve manje uzbuđljivog teatra? Da li pozorišne istine gube bitku sa svakodnevnim info smećem kojim bivamo zatrpani?

**Slobodan Savić**, selektor 69. FPPV-a: "Pozorištu u Srbiji nedostaju najmanje dve stvari: novac i ideje. Dakle, odgovoran odnos prema poslu, prema radu, disciplina i kreativnost."

**Jovica Jašin**, glumac i bivši direktor zrenjaninskog pozorišta: "Imamo dobrih mladih glumaca i reditelja, treba samo finansijski podstaći produkciju. Imamo institucije, imamo pozorišta, međutim, sredstva za produkciju su veoma skromna, skoro nikakva."

**Prvoslav Zakovski**, glumac: "Mislim da treba promeniti publiku."

**Zoran Slavić**, pisac: "Pozorištu nedostaje malo ambicije da se aktivnije uključi u sferu duhovnog, kulturnog i društvenog života. Da ambicioznije postavi neke teme, koje nisu obavezno političke, nego društveno relevantne. Pozorište je oduvek bilo treći stub države, jer direktno okuplja masu ljudi i ima moć da oblikuje ukus građana."

**Miloš Stanković**, upravnik NP Subotica: "Trenutak nije dobar za pozorište ali i ne znam koji je trenutak bio dobar za pozorište. Za nas je sada najvažnije da možemo da angažujemo mlade glumce i umetnike, jer čemu umetničke škole kad nema zapošljavanja. Potrebno nam je svašta, potreban je zakon o pozorištu, mi moramo da uredimo stvari da bismo išli napred."

**Tanja Novčić**, novinarka Radio Novog Sada: "Ne postoji ništa što je u redu. Ja nisam sigurna koliko sama pozorišta, unutar umetničke produkcije, treba menjati. Naprosto, pretpostavljam svako prema svojim umetničkim kapacitetima radi najbolje. Ali sam zato sasvim sigurna da bismo gledali daleko više i daleko bolje predstave da je pozorišna umetnost pod boljom paskom finansijera, na bilo kom nivou, jer kada se investira novac ne može da bude loša predstava. Pozorište je skupa umetnost ali sve što njemu pripada, to je naš život."

**Valentin Vencel**, direktor Novosadskog pozorišta i predsednik ZPPV: "Pozorište je oduvek bilo kao i društvo u kom ono funkcioniše. Ono nije izdvojeno iz sredine u kojoj živi, radi i stvara, već je deo tog užeg ili šireg okruženja. Živimo na području Baklana na ojem su se dogodili veliki lomovi, području na kojem nam je veliki problem samoidentifikacija. Naravno, i pozorište, kao umetnost koja prati sve uzdisaje društva, takođe ima taj problem identiteta, u smislu šta je mesto i uloga teatra u današnjem vremenu."

**M. Pudar i Lj. Stupar**

## Festival u fotografijama: Veni, vidi, vici...



Dorđević, Vencel, Ognjenović, Momčilović



Čedomir Janjić sa suprugom



Dejan Karlečik i Slobodan Savić



Goran Kovačević sa suprugom



Karlečik, Dorđević, Tomić



Jovica Jašin sa fanovima



Prvoslav Zakovski sa prijateljima



Miodrag Tabački sa poznanicima



Stanko Šajtinac i Zoran Slavić

### Medijski prijatelji

RTV, TV Santos, List Zrenjanin, Danas, Klik FM, KTV, I Love Zrenjanin



Pokrajinski sekretarijat  
za kulturu, javno  
informisanje i  
odnose s verskim  
zajednicama



Grad Zrenjanin



**ZPPV**  
Zajednica profesionalnih  
pozorišta Vojvodine

**gomex**  
Šešir nakrivi, lakše se živi  
medijski pokrovitelj festivala